

## Тайна Божьего замысла / The Mystery of God's Plan

### Даниил 2:25-49

#### Даниил 4

**Дан.2:1** Во второй год царствования Навуходоносора снились Навуходоносору сны, и возмутился дух его, и сон удалился от него.

**Dan.2:1** Now in the second year of the reign of Nebuchadnezzar, Nebuchadnezzar had dreams; and his spirit was troubled, and his sleep left him.

**Дан.2:9** ...Итак, расскажите мне сон, и тогда я узнаю, что вы можете объяснить мне и значение его.

**Dan.2:9** ...Therefore say the dream to me, that I may know that you can declare to me its interpretation.

**Дан.2:10-11** <sup>10</sup>Халдеи отвечали царю и сказали: «Нет на земле человека, который мог бы открыть это дело царю, и потому ни один царь, великий и могущественный, не требовал подобного ни от какого тайноведа, гадателя и халдея. <sup>11</sup>Дело, которого царь требует, так трудно, что никто другой не может открыть его царю, кроме богов, которых обитание не с плотью».

**Dan.2:10-11** <sup>10</sup>The Chaldeans answered the king and said, "There is not a man on earth who is able to declare the matter for the king, inasmuch as no great king or powerful ruler has ever asked about a matter like this of any magician, conjurer, or Chaldean. <sup>11</sup>Moreover, the matter which the king asks is difficult, and there is no one else who could declare it to the king except gods, whose dwelling place is not with flesh."

**Дан.2:25-26** <sup>25</sup>Тогда Ариох немедленно привёл Даниила к царю и сказал ему: «Я нашёл из пленных сынов Иудеи человека, который может открыть царю значение [сна]». <sup>26</sup>Царь сказал Даниилу, который назван был Валтасаром: «Можешь ли ты сказать мне сон, который я видел, и значение его?»

**Dan.2:25-26** <sup>25</sup>Then Arioch hurriedly brought Daniel before the king and said thus to him: "I have found a man among the exiles from Judah who can make the interpretation known to the king!" <sup>26</sup>The king answered and said to Daniel, whose name was Belteshazzar, "Are you able to make known to me the dream which I have seen and its interpretation?"

#### I. Природа тайны / The Nature of the Mystery

##### A. Чья эта тайна? / Whose Mystery is it?

**Дан.2:27-28** <sup>27</sup>Даниил отвечал царю и сказал: «Тайны, о которой царь спрашивает, не могут открыть царю ни мудрецы, ни обаятели, ни тайноведы, ни гадатели. <sup>28</sup>Но **есть на небесах Бог, открывающий тайны; и Он открыл царю Навуходоносору...**»

**Dan.2:27-28** <sup>27</sup>Daniel answered before the king and said, "As for the mystery about which the king is asking, neither wise men, conjurers, magicians, nor diviners are able to declare it to the king. <sup>28</sup>"However, **there is a God in heaven who reveals mysteries, and He has made known to King Nebuchadnezzar what will take place in the last days...**"

##### B. О чём эта тайна? / What is this Mystery About?

**Дан.2:28** Но **есть на небесах Бог, открывающий тайны; и Он открыл царю Навуходоносору, что будет в последние дни...**

**Dan.2:28** However, there is a God in heaven who reveals mysteries, and He has made known to King Nebuchadnezzar what will take place in the last days...

### C. Для чего открыта тайна? / Why was the Mystery Revealed?

**Дан.2:28-29** ...Сон твой и видения главы твоей на ложе твоём были такие: <sup>29</sup>Ты, царь, на ложе твоём думал о том, что будет после этого; и Открывающий тайны показал тебе то, что будет.

**Дан.2:28-29** ...This was your dream and the visions of your head *while* on your bed. <sup>29</sup>As for you, O king, *while* on your bed your thoughts turned to what would happen in the future; and He who reveals mysteries has made known to you what will happen.

**Дан.2:30** А мне тайна эта открыта не потому, что я мудрее всех живущих, но для того, чтобы открыто было царю разумение и чтобы ты узнал помышления сердца твоего.

**Дан.2:30** But as for me, this mystery has not been revealed to me by any wisdom which is in me more than in any *other* living man, but for the purpose of making the interpretation known to the king, and **that you may know the thoughts of your heart.**

### II. Описание тайны / The Description of the Mystery

**Дан.2:31-36** <sup>31</sup>Тебе, царь, было такое видение: вот, какой-то большой истукан; огромный был этот истукан, в чрезвычайном блеске стоял он пред тобою, и страшен был вид его. <sup>32</sup>У этого истукана голова была из чистого золота, грудь его и руки его – из серебра, чрево его и бедра его – медные, <sup>33</sup>голени его – железные, ноги его – частью железные, частью глиняные. <sup>34</sup>Ты видел его, доколе камень не оторвался от горы без содействия рук, ударил в истукана, в железные и глиняные ноги его, и разбил их. <sup>35</sup>Тогда всё вместе раздробилось: железо, глина, медь, серебро и золото сделались как прах на летних гумнах, и ветер унёс их, и следа не осталось от них. А камень, разбивший истукана, сделался великой горой и наполнил всю землю. <sup>36</sup>Вот сон! Скажем пред царём и значение его.

**Дан.2:31-36** <sup>31</sup>You, O king, were looking, and behold, there was a single great image; that image, which was large and of extraordinary splendor, was rising up in front of you, and its appearance was awesome. <sup>32</sup>The head of that image was made of fine gold, its breast and its arms of silver, its belly and its thighs of bronze, <sup>33</sup>its legs of iron, its feet partly of iron and partly of clay. <sup>34</sup>You continued looking until a stone was cut out without hands, and it struck the image on its feet of iron and clay and crushed them. <sup>35</sup>Then the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold were crushed all at the same time and became like chaff from the summer threshing floors; and the wind carried them away so that not a trace of them was found. But the stone that struck the image became a great mountain and filled the whole earth. <sup>36</sup>This was the dream; now we will say its interpretation before the king.

**Ис.2:2-3** <sup>2</sup>И будет в последние дни, гора дома Господня будет поставлена во главу гор и возвысится над холмами, и потекут к ней все народы. <sup>3</sup>И пойдут многие народы и скажут: придите, и взойдем на гору Господню, в дом Бога Иаковлева, и научит Он нас Своим путям и будем ходить по стезям Его; ибо от Сиона выйдет закон, и слово Господне – из Иерусалима.

**Is.2:2-3** <sup>2</sup>Now it will be that **in the last days** the mountain of the house of Yahweh will be established as the head of the mountains, and will be lifted up above the hills; and all the nations will stream to it. <sup>3</sup>And many peoples will come and say, "Come, let us go up to the mountain of Yahweh, to the house of the God of Jacob, that He may instruct us from His ways and that we may walk in His paths." For from Zion the law will go forth and the word of Yahweh from Jerusalem.

### III. Объяснение тайны / The Explanation of the Mystery

#### A. Золотое царство / The Golden Kingdom

**Дан.2:37-38** <sup>37</sup>Ты, царь, царь царей, которому Бог небесный даровал царство, власть, силу и славу, <sup>38</sup>и всех сынов человеческих, где бы они ни жили; зверей земных и птиц небесных Он отдал в твои руки и поставил тебя владыкой над всеми ими. Ты – эта золотая голова!

**Дан.2:37-38** <sup>37</sup>You, O king, are the king of kings, to whom the God of heaven has given the kingdom, the power, the strength, and the glory; <sup>38</sup>and wherever the sons of men inhabit, or the beasts of the field, or the birds of the sky, He has given *them* into your hand and has made you rule with power over them all. You are the head of gold.

**Дан.7:13-14** <sup>13</sup>Видел я в ночных видениях, вот, с облаками небесными шел как бы Сын человеческий, дошел до Ветхого днями и подведен был к Нему. <sup>14</sup>И Ему дана **власть, слава и царство, чтобы все народы, племена и языки служили Ему**; владычество Его - владычество вечное, которое не прейдет, и царство Его не разрушится.

**Дан.7:13-14** <sup>13</sup>I kept looking in the night visions, and behold, with the clouds of heaven One like a Son of Man was coming, and He came up to the Ancient of Days and came near before Him. <sup>14</sup>And to Him was given **dominion, glory, and a kingdom, that all the peoples, nations, and men of every tongue Might serve Him**. His dominion is an everlasting dominion which will not be taken away; And His kingdom is one which will not be destroyed.

**Дан.2:38** ...зверей земных и птиц небесных Он отдал в твои руки и поставил тебя владыкой над всеми ими...

**Дан.2:38** ...or the beasts of the field, or the birds of the sky, He has given *them* into your hand and has made you rule with power over them all...

**Пс.8:7-9** <sup>7</sup>поставил его владыкою над делами рук Твоих; все положил под ноги его: <sup>8</sup>овец и волов всех, и также полевых зверей, <sup>9</sup>птиц небесных и рыб морских, все, переходящее морскими стезями.

**Ps.8:6-8** <sup>6</sup>You make him to rule over the works of Your hands; You have put all things under his feet, <sup>7</sup>All sheep and oxen, and also the animals of the field, <sup>8</sup>The birds of the heavens and the fish of the sea, whatever passes through the paths of the seas.

**Откр.14:8** И другой Ангел следовал за ним, говоря: пал, пал Вавилон, город великий, потому что он яростным вином блуда своего напоил все народы.

**Rev.14:8** And another angel, a second one, followed, saying, "Fallen, fallen is Babylon the great, she who has made all the nations drink of the wine of the wrath of her sexual immorality."

### **B. Серебряное царство / The Silver Kingdom**

**Дан.2:39** После тебя восстанет другое царство, ниже твоего...

**Дан.2:39** But after you there will arise another kingdom inferior to you...

### **C. Медное царство / The Bronze Kingdom**

**Дан.2:39** ...и ещё третье царство, медное, которое будет владычествовать над всей землей.

**Дан.2:39** ...then another third kingdom of bronze, which will rule with power over all the earth.

### **D. Железное царство / The Iron Kingdom**

**Дан.2:40** А четвертое царство будет крепко, как железо; ибо как железо разбивает и раздробляет всё, так и оно, подобно всесокрушающему железу, будет раздроблять и сокрушать.

**Дан.2:40** Then there will be a fourth kingdom as strong as iron; inasmuch as iron crushes and shatters all things, so, like iron that breaks in pieces, it will crush and break all these in pieces.

**Дан.2:41-43** <sup>41</sup>А что ты видел ноги и пальцы на ногах частью из глины горшечной, а частью из железа, то будет царство разделённое, и в нём останется несколько крепости железа, так как ты видел железо, смешанное с горшечной глиной. <sup>42</sup>И как персты ног были частью из железа, а частью из глины, так и царство будет частью

крепкое, частью хрупкое. <sup>43</sup>А что ты видел железо, смешанное с глиной горшечной, это значит, что они смешаются через семя человеческое, но не сольются одно с другим, как железо не смешивается с глиной.

**Dan.2:41-43** <sup>41</sup>Now in that you saw the feet and toes, partly of potter's clay and partly of iron; it will be a divided kingdom; but it will have in it the toughness of iron, inasmuch as you saw the iron mixed with common clay. <sup>42</sup>And as the toes of the feet were partly of iron and partly of clay, so some of the kingdom will be strong and part of it will be brittle. <sup>43</sup>And in that you saw the iron mixed with common clay; they will combine with one another in the seed of men; but they will not cling to one another, even as iron does not combine with clay.

#### E. Вечное царство / The Eternal Kingdom

**Дан.2:44-45** <sup>44</sup>И во дни тех царств Бог небесный воздвигнет царство, которое вовеки не разрушится; и царство это не будет передано другому народу; оно сокрушит и разрушит все царства, а само будет стоять вечно, <sup>45</sup>так как ты видел, что камень отторгнут был от горы не руками и раздробил железо, медь, глину, серебро и золото. Великий Бог дал знать царю, что будет после этого. И верен этот сон, и точно истолкование его!

**Dan.2:44-45** <sup>44</sup>And in the days of those kings the God of heaven will cause a kingdom to rise up which will never be destroyed, and that kingdom will not be left for another people; it will crush and put an end to all these kingdoms, but it will itself stand forever. <sup>45</sup>Inasmuch as you saw that a stone was cut out of the mountain without hands and that it crushed the iron, the bronze, the clay, the silver, and the gold, the great God has made known to the king what will happen in the future; so the dream is certain, and its interpretation is trustworthy."

**Откр.18:21** И один сильный Ангел взял камень, подобный большому жернову, и поверг в море, говоря: с таким стремлением повержен будет Вавилон, великий город, и уже не будет его.

**Rev.18:21** Then a strong angel picked up a stone like a great millstone and threw it into the sea, saying, "So will Babylon, the great city, be thrown down with violence, and will not be found any longer.

**Откр.19:1-6** <sup>1</sup>После этого я услышал на небе громкий голос как бы многочисленного народа, который говорил: «Аллилуия! Спасение и слава, и честь и сила Господу нашему! <sup>2</sup>Ибо истинны и праведны суды Его: потому что Он осудил ту великую блудницу, которая растлила землю блудом своим, и взыскал кровь рабов Своих от руки её». <sup>3</sup>И вторично сказали: «Аллилуия! И дым ее восходит во веки веков». <sup>4</sup>Тогда двадцать четыре старца и четыре животных пали и поклонились Богу, сидящему на престоле, говоря: «Аминь! Аллилуия!» <sup>5</sup>И голос от престола исшел, говорящий: «Хвалите Бога нашего, все рабы Его и боящиеся Его, малые и великие». <sup>6</sup>И слышал я как бы голос многочисленного народа, как бы шум вод многих, как бы голос громов сильных, говорящих: «Аллилуия! Ибо воцарился Господь Бог Вседержитель».

**Rev.19:1-6** <sup>1</sup>After these things I heard something like a loud voice of a great crowd in heaven, saying, "Hallelujah! Salvation and glory and power belong to our God; <sup>2</sup>because His judgments are true and righteous; for He has judged the great harlot who was corrupting the earth with her sexual immorality, and He has avenged the blood of His slaves shed by her hand." <sup>3</sup>And a second time they said, "Hallelujah! Her smoke rises up forever and ever." <sup>4</sup>And the twenty-four elders and the four living creatures fell down and worshiped God who sits on the throne saying, "Amen. Hallelujah!" <sup>5</sup>And a voice came from the throne, saying, "Give praise to our God, all you His slaves, you who fear Him, the small and the great." <sup>6</sup>Then I heard something like the voice of a great crowd and like the sound of many waters and like the sound of mighty peals of thunder, saying, "Hallelujah! For the Lord our God, the Almighty, reigns.

#### IV. Действенность тайны / The Effectiveness of the Mystery

**Дан.2:46-47** <sup>46</sup>Тогда царь Навуходоносор пал на лицо своё и поклонился Даниилу, и велел принести ему дары и благовонные курения. <sup>47</sup>И сказал царь Даниилу: «Истинно, Бог ваш есть Бог богов и Владыка царей, открывающий тайны, когда ты мог открыть эту тайну!»

**Дан.2:46-47** <sup>46</sup>Then King Nebuchadnezzar fell on his face and did homage to Daniel and said *for them* to present to him an offering and fragrant incense. <sup>47</sup>The king answered Daniel and said, "Truly your God is a God of gods and a Lord of kings and a revealer of mysteries since you have been able to reveal this mystery."

**Прит.21:1** Сердце царя – в руке Господа, как потоки вод: куда захочет, Он направляет его.

**Prov.21:1** The king's heart is *like* channels of water in the hand of Yahweh; He turns it wherever He pleases.

**Рим.13:1** Всякая душа да будет покорна высшим властям, ибо **нет власти не от Бога**; существующие же власти от Бога установлены.

**Rom.13:1** Every person is to be in subjection to the governing authorities. For **there is no authority except from God**, and those which exist have been appointed by God.

**Дан.2:48-49** <sup>48</sup>Тогда возвысил царь Даниила и дал ему много больших подарков, и поставил его над всей областью вавилонской и главным начальником над всеми мудрецами вавилонскими. <sup>49</sup>Но Даниил просил царя, и он поставил Седраха, Мисаха и Авденаго над делами страны вавилонской, а Даниил остался при дворе царя.

**Dan.2:48-49** <sup>48</sup>Then the king promoted Daniel and gave him many great gifts, and he made him rule with power over the whole province of Babylon and chief prefect over all the wise men of Babylon. <sup>49</sup>And Daniel sought of the king, and he appointed Shadrach, Meshach, and Abed-nego over the administration of the province of Babylon, while Daniel was at the king's court.